

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 64 (1998)
Heft: [5]

Rubrik: Letter to the editor

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LETTER TO THE EDITOR

In the minutes of the Society AGM of 1997 the previous editor of Helvetia was quoted as saying that some advertisers felt there was not enough support for the products or services they advertise in the Helvetia.

In this context I would like to tell you about my own recent little "promotion", which might be emulated by other members of Swiss clubs. As a "girl" from St. Gallen I am particularly fond of a certain brand of Swiss chocolate... (advertised in the Helvetia!). Therefore I approached the importer and he agreed to give a very generous discount on chocolate and biscuit prices if a certain amount was reached. With the help of a very persuasive catalogue and detailed price lists, I was able, within three weeks, to gather orders from the Swiss Club and other friends for over \$1000.-. It involved a little bit of organisation and paper work on my side, but it was well worth the effort, because we enjoy excellent chocolate without straining our wallets and I have seen very happy faces all around (including the importer!).

Suggestion to Swiss Club (committee) members:

Do approach advertisers (chocolate, cosmetic products, fine delicatessen, bakery etc.) and ask for special deals for bulk orders.

Suggestions to advertisers:

Take the initiative and approach the Swiss Clubs with catalogues and price lists with discounted prices for bulk orders. You could generate good business.

Give it a go!

Michelle Koeppel Schneider, Wellington.

YOUR CORNER.....

We were delighted to receive the following Society Member's profile from Michelle Köppel-Schneider, former secretary of the Wellington Swiss Club. Thanks Michelle for your input and for your positive comments about YOUR CORNER.

Society Member's Profile: Roland Schütz, Wellington

Little did Roland Schütz know of the great adventure that lay before him when he boarded a train from Thun to Calais and embarked on the ship to Dover on January 30, 1964. He was 23, good looking, a mechanic by profession, he came from Ramseil im Emmental and did not know a word of English.

He travelled in the company of his friend, 1 suitcase and 2 pieces of hand-luggage. In London he left the luggage at the left-luggage and the next day he discovered that the bag containing some clothes, his English dictionary and transistor-radio (with some money hidden inside) was gone. No time for tears, the train for Southampton was waiting! Arrived at the port, the two boys from Emmental were overwhelmed by the size of the "MS Rangitoto" - they had never seen anything so big on lake Thun.....!

Despite their lack of language skills they got along fine on the ship, after befriending some Austrians and Germans also bound for New Zealand. They sailed by Curaçao, Balboa, through the Panama Canal. In Tahiti they toured the island with the help of a charming, French speaking nurse of the ship-crew. Amazed at the great beauty of the girls (they had never heard the name Gaugin before), they attended a dance at the Tahiti Hotel and thought they had found paradise...

Finally they arrived in Auckland in stormy weather on March 3, after a good-bye party with drinks à discretion for £1 -S.10! Roland's first impressions of Wellington after a whole night on the train were mixed - he did not much care for the food, pies and tea, the wooden

houses looked unfamiliar and the day was grey. He was met in Wellington by the Immigration Service, who were housed in the Trentham Immigration Hostel - next day he started looking for a job. Despite all the papers and diplomas he had to have translated and submitted in Switzerland for his immigration visa, nobody here seemed to have a clue what his profession was and he was at a loss to explain it. So first he first was interviewed for a job as electrician, then he started with General Motors at the assembly line. He immediately started to attend an English course which helped him to settle into NZ life. He worked at General Motors for 3 months until his English had improved and he found employment in a mechanical workshop.

It took him and his friend three months to find the local pub in Trentham: they worked until 8 pm, and so the pub's business hours coincided much with theirs. It was by pure accident that they found it open on a Saturday. At the Trentham Hostel he soon made friends with some Austrians and together they spent many of their weekends hunting in the Tararua ranges, or tramping and skiing with the Hutt Valley Tramping Club. Sometimes they drove overnight to Mt Ruapehu - a furniture van was converted into a "sleeping car" by putting some mattresses on the floor...! In those times there weren't many temptations to spend money on - therefore they saved it up and bought a second car, a Nash '38, and thereafter their outings became more frequent. Life in general was good, the working hours were long but they took it easier than today, there was no shortage of work and jobs were easy enough to find.

After a while he left Trentham Hostel and started flatting with some friends in

Looking for a job opportunity

I'm a 27 year old Swiss female, qualified animal attendant/caretaker. I'm also a qualified shop assistant. I have language skills in; Italian, German and English. I need a job offer from an employer in New Zealand to get a work permit.

Who needs a good worker?

I'm practical, always with a smiling face and good with animals and people. The offer should have something to do with my qualifications/skills. (Horsetrekking, Farmstay, Farmshow, Backpackers, Bed and Breakfast, Animalpark, Deerfarm, Tourist outfit in general etc.)

Give me a chance, please!

My name and address in Switzerland: Liliana Vedana, Bruggli 3, 8754 Netstal, Switzerland

My temporary address in New Zealand: Mysty mountain Farm, c/o. Sygrove, P.O. Box 57, Omapere, Northland.

Chocolate *the real*
Fellmann

Swiss quality
made in NZ

- Pralines
- Branchli
- Mohrenköpfe

27 Victoria Street
Cambridge

☎ 07 827 3186 ☎